

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Surah Al-Jumu'ah | The Congregation, Friday

Verses: 11

Revelation: madinah

Pg.553

1

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ①

Glorifies. Allah. whatever. (is) in. the heavens. and whatever. (is) in. the earth. the Sovereign. the Holy. the All-Mighty. the All-Wise. (1).

1. Whatever is in the heavens and whatever is on the earth is exalting Allāh,¹ the Sovereign, the Pure, the Exalted in Might, the Wise.²

Footnote 1: See footnote to 57:1. Footnote 2: Refer to footnote in 6:18.

Pg.553

2

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ
يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ
الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ
لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢﴾

He. (is) the One Who. sent. among. the unlettered. a Messenger. from themselves. reciting. to them. His Verses. and purifying them. and teaching them. the Book. and the wisdom. although. they were. from. before. surely in. an error. clear. (2).

2. It is He who has sent among the unlettered [Arabs] a Messenger from themselves reciting to them His verses and purifying them and teaching them the Book [i.e., the Qur'ān] and wisdom [i.e., the sunnah] - although they were before in clear error -

وَأَخْرَيْنَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ ^ط وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾

And others. among them. who have not yet. joined. them. and He. (is) the All-Mighty. the All-Wise. (3).

3. And [to] others of them who have not yet joined them. And He is the Exalted in Might, the Wise.

Pg.553

4

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ ۖ وَاللَّهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤﴾

That. (is the) Bounty. (of) Allah. He gives it. (to) whom. He wills. And Allah. (is the) Possessor. (of) Bounty. the Great. (4).

4. That is the bounty of Allāh, which He gives to whom He wills, and Allāh is the possessor of great bounty.

Pg.553

5

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ
يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا ۖ

بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِ
اللَّهِ ۖ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾

(The) likeness. (of) those who. were entrusted. (with) the Taurat. then. not. they bore it. (is) like. the donkey. who carries. books. Wretched is. (the) example. (of) the people. who. deny. (the) Signs. (of) Allah. And Allah. (does) not. guide. the people. the wrongdoers. (5).

5. The example of those who were entrusted with the Torah and then did not take it on¹ is like that of a donkey who carries volumes [of books].² Wretched is the example of the people who deny the signs of Allāh. And Allāh does not guide the wrongdoing people.

Footnote 1: i.e., neglected their responsibility towards it by not putting its teachings into practice. Footnote 2: But does not benefit from their contents.

قُلْ يَٰأَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِن زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ
أُولِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا
الْمَوْتَ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾

Say. O. you (who). (are) Jews. If. you claim. that you. (are) allies. of Allah. from. excluding. the people. then wish. (for) the death. if. you are. truthful. (6).

6. Say, "O you who are Jews, if you claim that you are allies of Allāh, excluding the [other] people, then wish for death, if you should be truthful."

Pg.553

7

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ^ط
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ④

But not. they will wish for it. ever. for what. (have) sent forth. their hands. And Allah. (is) All-Knowing. of the wrongdoers. (7).

7. But they will not wish for it, ever, because of what their hands have put forth. And Allāh is Knowing of the wrongdoers.

Pg.553

8

قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ
مُلْقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ

وَالشَّهَادَةِ فَيَنْبِئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

٨

Say. Indeed. the death. which. you flee. from it. then surely it. (will) meet you. Then. you will be sent back. to. (the) All-Knower. (of) the unseen. and the witnessed. and He will inform you. [of] what. you used to. do. (8).
8. Say, "Indeed, the death from which you flee - indeed, it will meet you. Then you will be returned to the Knower of the unseen and the witnessed, and He will inform you about what you used to do."

Pg.554

9
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ
يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا
الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ٩

O. (you) who. believe. When. (the) call is made. for (the) prayer. on. (the) day. (of) Friday. then hasten. to. (the) remembrance. (of) Allah. and leave. the business. That. (is) better. for you. if. you. know. (9).

9. O you who have believed, when [the adhān] is called for the prayer on the day of Jumu‘ah [Friday], then proceed to the remembrance of Allāh and leave trade. That is better for you, if you only knew.

Pg.554

10

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ
وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ
كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

Then when. is concluded. the prayer. then disperse. in. the land. and seek. from. (the) Bounty. (of) Allah. and remember. Allah. much. so that you may. succeed. (10).

10. And when the prayer has been concluded, disperse within the land and seek from the bounty of Allāh, and remember Allāh often that you may succeed.

Pg.554

11

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا
وَتَرَكَوْكَ قَائِبًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ

مِّنَ اللَّهِ وَمِنَ التَّجَارَةِ ط وَاللَّهُ خَيْرُ الرُّزْقَيْنِ ﴿١١﴾

And when. they saw. a transaction. or. a sport. they rushed. to it. and left you. standing. Say. What. (is) with. Allah. (is) better. than. the sport. and from. (any) transaction. And Allah. (is the) Best. (of) the Providers. (11).

11. But [on one occasion] when they saw a transaction or a diversion, [O Muḥammad], they rushed to it and left you standing. Say, "What is with Allāh is better than diversion and than a transaction, and Allāh is the best of providers."
